

首页 → 学术新闻

## 第二届陕北民歌译介全国学术研讨会”圆满成功

作者：万斌 来源：西安音乐学院 发布时间：2012-12-11 8:55:14

2012年12月8日至9日，由我院主办、陕西省翻译协会协办的“第二届陕北民歌译介全国学术研讨会”，经过两天紧张有序的交流讨论，顺利完成了大会预期的议题，取得了圆满成功。陕西电视台、陕西日报、西安晚报、华商报、新华网、陕西文化产业网、文化艺术报等十几家媒体进行了报道。

陕北民歌极具浓郁的地域音乐特点，也承载着民族的审美情感，更饱含着厚重的历史记忆。建国以来，无数研究者对此已经做过多方面研究，取得了诸多成果。遵循上届会议宗旨：将优秀陕北民歌、包括红色民歌和新创民歌以新的语言形式推展到世界和当代各种文化活动及学校教育中。本届会议收到来自全国各地论文17篇，译作91首（英语60首，法语20首，俄语8首，日语3首）。参会的60余位专家学者从“民歌翻译的美学研究”、“民歌翻译理论建设问题”、“民歌译介作品推介研究”、“优秀民歌作品选译”展开了学术研究；其中，缙斌，刘欣欣、陈刚等7位专家学者在会上公开发言，就陕北民歌的语言学、翻译学和美学等方面提出了自己独到的见解。而来自延安的文世龙教授在他的报告中声情并茂的演唱了英文的陕北民歌，引来全场的阵阵掌声和喝彩，将此次研讨会推向了高潮。

研讨会期间，举行了陕西省翻译协会“音乐翻译专业委员会”揭牌仪式；举办了陕北民歌译介作品音乐会，欣赏到了由我院师生用英语演唱的陕北民歌，如《黄河船夫曲》《走西口》《绣荷包》《赶牲灵》《兰花花》《黄土高坡》等和用中文演唱外国民歌，如前苏联民歌《玛丽诺之歌》、墨西哥民歌《黄昏放牛》、日本民歌《草帽歌》、意大利民歌《啊，朋友再见》、澳大利亚民歌《剪羊毛》等；与会代表参观了“关中民俗博物院”等。

科研秘书 Email: zlexin@ccom.edu.cn 电话: 010-66425730

网站编辑 Email: xiaogangxiang@163.com 电话: 010-66425730

版权所有：中央音乐学院音乐学研究所

网站设计开发：中国高校人文社会科学信息网